



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАСЕЙ • МААМАР 4

אלה מסעי בניי כו' ויכתב משה את מוצאיהם...

«Вот переходы сынов Израиля... И записал
Моше их выходы согласно их переходам»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/4/

1 אלה מסעי בניי [בני ישראל] כו' ויכתב משה את מוצאיהם למסעיהם כו' ואלה מסעיהם למוצאיהם. וצ"ל למה גבי ויכתוב משה הקדים מוצאיהם למסעיהם ואח"כ הפך ואומר ואלה מסעיהם למוצאיהם.

«Вот странствия сынов Израиля» и т. д. «И записал Моше места их выхода в путь согласно их странствиям» и т. д. «И вот странствия их согласно местам их выхода в путь». Следует понять, почему в словах «И записал Моше» [стих] сначала говорит «места их выхода в путь», а затем меняет порядок и говорит: «И вот странствия их согласно местам их выхода в путь».

גם מהו ויכתוב משה כו' דמסתמא משה כתבו ככל התורה אשר הקב"ה אומר ומשה אומר וכותב.

Также следует понять, что означает «И записал Моше» и т. д. Ведь, по-видимому, Моше записал это, как и всю Тору, которую Святой, благословен Он, произносит, а Моше произносит и записывает.

אך הענין כי הנה ענין המסעות שנסעו וחנו במדבר מ"ב פעמים עם הארון ויהי בנסוע כו'

Но объяснение таково. Речь идет о странствиях, во время которых они сорок два раза отправлялись в путь и останавливались в пустыне вместе с Ковчегом — «И было, когда [Ковчег] отправлялся в путь» и т. д.,

ובנוחה כו' רק שהארון נעשה אח"כ ומסעות הראשונות עד מדבר סיני נסעו בלא הארון שהם כנגד שם מ"ב אנא בכח גדולת ית"ץ כו'

и «когда он останавливался» и т. д. Однако Ковчег был изготовлен позднее, и в первых странствиях, до пустыни Синай, они отправлялись в путь без Ковчега. Эти странствия соответствуют имени из сорока двух букв: «Просим Тебя: великой силой десницы Твоей освободи связанного» и т. д.

אף שהיה זה בסיבה מחמת חטא המרגלים שנגזרה גזירה להתעכב מ' שנה במדבר עכ"ז [עם כל זה] הרי הוא ית' הוא סיבת הסיבות.

Хотя это произошло по причине греха соглядатаев, когда был вынесен приговор задержать их в пустыне на сорок лет, тем не менее Он, благословен Он, — Причина причин.

2 והנה גם ע"פ הנגלה יש טעם לזה כדי שימצאו האוצרות לקיים מ"ש ובתים מלאים כל טוב כו' כמ"ש רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה].

Теперь и согласно открытой [части учения] есть причина для этого: чтобы они нашли сокровища, дабы исполнилось написанное: «и дома, полные всякого добра» и т. д., как сказали наши мудрецы, благословенной памяти.

ועי"פ הנסתר נזכר בספרים שהוא כדי להכניע את המדבר הגדול והנורא עי"י מ"ב מסעות שנסעו וחנו כנסי"י [כנסת ישראל] עם הארון שהם כנגד שם מ"ב כו'.

А согласно сокровенному учению в книгах упоминается, что это было необходимо, чтобы покорить «великую и страшную пустыню» посредством сорока двух переходов, во время которых община Израиля странствовала и останавливалась на стоянках вместе с Ковчегом; эти переходы соответствуют имени из сорока двух [букв] и т. д.

3 ולהכין מהו ענין הכנעה זאת להמדבר הלא הוא שממה ואין דר בו. אך הענין הוא

И чтобы понять, в чем состоит это покорение пустыни: разве она не пуста и безлюдна? Объяснение же таково:

כי המדבר נק' מדבר העמים שהוא מקור יניקת כל הקליפות והוא לעומת בחינת ירושלים שהוא המקור לכל העולם כולו בקדושה כי זה שער השמים שנמשך שם ההשפעה מלמעלה

пустыня называется «пустыней народов» и служит источником, откуда все клипот черпают свою жизненную силу. Она противоположна Иерусалиму, который служит источником святости для всего мира, ибо «здесь врата небес», откуда свыше нисходит поток изобилия;

כי שם צוה ה' את הברכה ומשם היו מקבלים כל הארצות (וכמ"ש בזהר פ' תרומה דקנ"ז ע"א ועיין עוד בזהר פ' יתרו דע"ט א')

ибо «там Авая повелел благословению», и оттуда получали все земли (как написано в Зоар, глава Трума, лист 157, сторона а; см. также Зоар, глава Итро, лист 79, сторона а).

ולכן ירושלים הוא באמצע הישוב ואת זה לעומת זה עשה האלקים בחי' מדבר הוא מקור כל הקליפות

Поэтому Иерусалим находится посреди населенной земли. А «Б-г создал одно напротив другого»: пустыня — источник всех клипот.

ולכן הוא ארץ מלחה אשר לא יעשה פרי כו' כי בקדושה מיהב יהבי משקל לא שקלי וכמ"ש ואתה מחיה את כולם שתמיד נמשכים השפעות החיות.

Поэтому это «солёная земля, не приносящая плодов» и т. д. Ибо в святости «дают — дают, а брать — не берут», как написано: «Ты даешь жизнь всем им»: потоки жизненной силы не-престанно нисходят.

ולהיפך בקליפה כתיב הב הב שמבקשים הכל בשכיל עצמם לגרמיה ואינן משפיעים לזולתם (ועיין מענין הב הב בזהר פ' קדושים ד"פ ע"ב ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ובאדרא דנשא קל"ה סע"א [סוף עמוד א] ובפ' וירא דק"י ע"ב ובפ' בשלח דנ"ו ע"א)

Напротив, о клипе написано: «Дай, дай!» — они желают всего для себя, ради собственного блага и не дают другим (о выражении «Дай, дай!» см. Зоар, глава Кдошим, лист 80, сторона б, и комментарий Рамаза там же; Идра де-Насо, лист 135, конец стороны а; глава Ваера, лист 110, сторона б; глава Бешалах, лист 56, сторона а).

ולכן עפר מדבר פסול לכיסוי הדם לפי שאינו מגדל צמחים כו' כמ"ש בגמרא. וע"י שנסעו בו בניי [בני ישראל] הכניעו אותם ומעשה אבות הוא פעולה לבנים עד

Поэтому пустынная земля непригодна для покрытия крови, поскольку на ней не растут растения и т. д., как сказано в Гемаре. А странствуя по пустыне, сыны Израиля покорили их; деяние отцов оказывает действие для сыновей до

סוף כל הדורות שמחמת זה יש ביכולת האדם להכניע הגוף שלו שהוא משכא דחויא מבחי' הקליפות הן בעוון חוללתי ובחטא יחמתני אמי שתחלת הווייתו הוא מן תאוה כו'

конца всех поколений. Благодаря этому человек способен покорить собственное тело, которое есть «кожа змея» и происходит от аспекта клипот: «Вот, я был создан в беззаконии, и во грехе зачала меня моя мать», ибо начало его возникновения связано с вожделением и т. д.,

וכמ"ש ברבות תזריע פ"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד] כלום נתכוין כו' וכדי שיסכים גם הגוף לרצון הנפש אלקית בבחי' ואהבת כו' זהו ע"י שכבר נכנע המקור שלהם

как сказано в «Мидраш Рабба», «Тазриа», глава 14: «Разве он намеревался...» и т. д. Чтобы и тело согласилось с волей Б-жественной души на уровне слов «И возлюби...» и т. д., необходимо, чтобы их источник уже был покорён.

אבל לולי זה לא היה יכולת בשום אופן לאדם להתגבר על גופו ונפשו הבהמית כ"א לפי שכבר נכנע המקור שלהם לכן גם הענפים יהיו נכנעים ע"י האדם כו' והיינו ע"ד כלל ופרט כו':

Но если бы не это, у человека не было бы никакой возможности одолеть своё тело и животную душу. Однако, поскольку их источник уже был покорён, то и ветви будут покорены человеком и т. д. Это соответствует соотношению общего и частного и т. д.

4 ב אך עדיין צ"ל למה היתה זאת מאת ה' לברוא הקליפות ושח"כ יצטרכו להכניעם לא יהיה לא הא ולא הא.

2. Но всё же необходимо понять, почему Вс-вышнему было угодно создать клипот, чтобы затем их пришлось покорять. Пусть не будет ни того ни другого!

הנה כתיב ועתה ישראל מה ה' אלקיך שואל מעמך כ"א ליראה כו' וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] אל תקרי מה אלא מאה ברכות שחייב אדם לברך כו'.

Итак, написано: «И ныне, Израиль, чего (ма) Авая, Б-г твой, требует от тебя, как не трепета» и т. д.; а наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: читай не ма («что»), а меа («сто») — сто благословений, которые человек обязан произносить, и т. д.

דהנה הברכה יש בה נוכח ונסתר (ועיין מזה בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הברכות פרק שני) בא"י [ברוך אתה ה' היינו נוכח]

Ибо благословение включает в себя и обращение напрямую, и скрытую [форму третьего лица] (см. об этом также «При Эц Хаим», врата благословений, глава вторая). «Благословен Ты, Авая» — это обращение напрямую,

כי ואתה מחיה את כולם ע"י אותיות שמא' ועד תי"ו ובמחשבה א' ברא את כל העולם שבו רבוא רבבות כרואים לאין קץ ותכלית גבוה מעל

ибо «Ты даёшь жизнь всем им» посредством букв от алеф до тав, и одной мыслью Он создал весь мир, в котором — неисчислимые множества созданий, без конца и предела, всё выше и выше,

גבוה כמ"ש וקדושים בכל יום יהללוך סלה שאחר שאומרים סדר קדושה של המלאכים שאומרים קדוש וברוך כו' אח"כ אומרים וקדושים הם הנשמות יהללוך סלה לאין קץ כו'

как написано: «И святые ежедневно восхваляют Тебя, сэла»: после того как мы произносим порядок Кдуши ангелов, говорящих «Свят» и «Благословен» и т. д., затем мы говорим: «И святые» — это души — «восхваляют Тебя, сэла», без конца и т. д.

הגם שבספרים לא נזכר אלא ב' בחי' גי"ע [גן עדן] התחתון ועליון ואף גם על גי"ע [גן עדן] תחתון אמרו באחר מוטב דלידייניה כו'

Хотя в книгах упоминаются лишь два уровня Ган Эден — нижний и высший, — даже о нижнем Ган Эдене сказали относительно Ахера: «Лучше, чтобы его судили» и т. д.,

וקי'ו [וקל וחומר] על גי'ע [גן עדן] העליון ובאמת יש עוד רכבות מדרגות בעילוי אחר עילוי לאין קץ ות"ח [ותלמיד חכם / ותלמידי חכמים] אין להם מנוחה כו' וגם במלאכים אלף אלפין גדוד א' והגדודים אין להם מספר והכל נמשך ממחשבה אחת

а тем более это относится к высшему Ган Эдену. На самом же деле есть ещё бесчисленные уровни, один выше другого, без конца, и «мудрецы Торы не знают покоя» и т. д. Среди ангелов также «тысяча тысяч» — это один отряд, а отряды неисчислимы. И всё это исходит из одной мысли.

ולכן הכל כלא חשיב קמיה ית' כמו עדי"מ באדם מחשבה א' הוא כלא חשיב אפילו

Поэтому всё считается ничем перед Ним, благословен Он, — подобно тому как, например, у человека одна мысль считается ничем, даже

רק נגד כח המחשבה שהן כ"ב אותיות שבנפש המדברת שיוכל לחשוב בהן מחשבות לאין קץ ותכלית, ואצ"ל [ואין צריך לומר] לגבי עצמות הנפש שגם כללות כח המחשבה הוא רק לבוש לבד כו'.

лишь по отношению к силе мысли, которая представляет собой двадцать две буквы говорящей души, посредством которых человек может мыслить мысли без конца и предела; тем более это верно по отношению к сущности души, ведь даже сила мысли в целом — лишь одеяние и т. д.

5 וזהו ענין הבקשה ברוך אתה ברכה הוא המשכה וגילוי בחינות אותיות המחשבה היינו הכ"ב אותיות

עצמן כח המחשבה כו' ונקי אתה לשון נוכח כי זהו המשכת בחי' ממכ"ע [ממלא כל עולמין].

И в этом заключается смысл просьбы «Благословен Ты»: благословение — это нисхождение и раскрытие аспектов букв мысли, то есть самих двадцати двух букв, силы мысли и т. д. Они называются «Ты» — обращением к тому, к кому говорят, — потому что здесь происходит нисхождение уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин).

ואח"כ אשר קדשנו בלשון נסתר הוא בחי' סוכ"ע שהמחשבה היא בטלה לגבי עצמיות אור א"ס ב"ה וכמו בנפש ביטול מחשבה לגבי השכל שגם כח המחשבה הוא

Затем слова «Который освятил нас», сказанные в скрытой форме [в третьем лице], относятся к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), где мысль ничтожна перед самой сущностью Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он. Подобно этому в душе мысль ничтожна перед разумом, ибо даже сила мысли —

רק בחי' לבוש הנפש משא"כ השכל הוא מבחי' עצמיות הנפש ואצ"ל [ואין צריך לומר] לגבי למעלה מהשכל וק"ו [וקל וחומר] לגבי עצמיות הנפש, וכך הוא ביטול המחשבה לגבי הרצון עליון שלמעלה מהמחשבה, ויש גם למעלה מהרצון כו'

— лишь уровень одевания души, тогда как разум относится к сущности души; тем более [мысль ничтожна] перед тем, что выше разума, и тем более — перед сущностью души. Так же мысль ничтожна перед Высшей волей, которая выше мысли; есть и то, что выше воли, и т. д.

ועי' המצות שהם רצון עליון ממשיכים גילוי א"ס ב"ה, דהיינו המשכת בעל הרצון בעל המחשבה

Посредством мицвот, которые суть сама Высшая воля, низводят раскрытие Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, то есть нисхождение Владыки воли, Владыки мысли.

(והנה במ"א נתבאר שזהו ענין שבחרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] לקרוא את הבורא ית' בשם הקב"ה יותר מבשאר שמות והיינו לפי שקדוש וברוך זהו ענין ב' בחי' אלו דסוכ"ע וממכ"ע [וממלא כל עלמין] כמ"ש מזה בד"ה קא מיפלגי במתיבתא דרקיע אם בהרת כו')

(В другом месте объясняется, что именно поэтому наши мудрецы, благословенной памяти, избрали называть Творца, да будет Он благословен, именем «Святой, благословен Он» чаще, чем другими именами: потому что «Святой» и «благословен» соответствуют этим двум уровням — свету, окружающему все миры, и свету, наполняющему все миры, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Они спорили в Небесной академии: если белое пятно...» и т. д.,

עד הקב"ה אומר טהור כו' ע"ש ולכן נגד ב' בחי' הללו בא בהכרח לשון נכח בברוך אתה ולשון נסתר באשר קדשנו כו' והיינו פי' הקדוש ברוך הוא)

— вплоть до слов: «Святой, благословен Он, говорит: чисто» и т. д.; см. там. Поэтому, согласно этим двум уровням, в благословении используется обращение в словах «Благословен Ты» и скрытая форма [третьего лица] в словах «Который освятил нас» и т. д. В этом и состоит смысл слов «Святой, благословен Он».)

והכח הזה במצות הוא לפי שנשפלו במעשה וסוף מעשה במחשבה תחלה וכמ"ש צחוק עשה לי אלהים שם אלהים דייקא הגורם להיות בחי' יש הוא העושה צחוק ותענוג למעלה ע"י הביטול ש היש בטל אח"כ

Эта сила мицвот связана с тем, что они низведены до действия: «последнее в действии — первым в замысле». И как сказано: «Элоким сделал мне смех» (Берешит 21:6). Именно имя Элоким, благодаря которому возникает уровень сущего (еш), становится причиной смеха и наслаждения наверху: это происходит через самоустранение, когда сущее впоследствии становится ничтожным.

וזהו לוינתן זה יצרת כו' פי' לוינתן לשון התחברות שהוא התחברות יש לאין שהגשמיות בטל לרוחניות יצרת לשחק בו שמזה נעשה שחוק וחדוה למעלה (ועמ"ש פ' פנחס בד"ה צו את בניי [בני ישראל] כו').

В этом смысл слов: «Ливьятана, которого Ты создал...» То есть «Ливьятан» означает соединение: это соединение сущего с небытием, ибо материальное становится ничтожным перед духовным. «Ты создал его, чтобы играть с ним» — из этого наверху возникают смех и радость (см. также сказанное в главе Пинхас, в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля...»).

וזהו אל תהי ברכת הדיוט קלה כו' פי' שהוא ההעלאות מענינים גשמיים שבעוה"ז שהן נקי' מליין דהדיוטא ואל תהי קלה

И это означает: «Да не будет благословение простолюдина легким» и т. д. То есть это вознесение, исходящее от материальных вещей этого мира, которые называются «словами простолюдина»; «и да не будет оно легким»,

כי ע"י ביטול היש ע"י דוקא נעשה הברכה וההמשכה מלמעלה ולכן נקי' ברכת הדיוט כו'

ибо именно благодаря самоустранению существующего приходит благословение и нисхождение свыше. Поэтому оно и называется «благословением простолюдина» и т. д.

[ועיין מענין ברכת הדיוט ברע"מ [ברעיא מהימנא] נשא (קכ"א ב') ור"פ תצא ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ושם ועמ"ש בד"ה ושאתם מים בענין אע"פ [אף על פי] שהאש יורד מלמעלה מצוה להביא מן ההדיוט].

[О благословении простолюдина см. также в Рая Меэмна, Naso (folio 121, side b), в начале Parshas Teitzei и в комментарии Рамаза к обоим местам; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будете черпать воду», о словах мудрецов: хотя огонь нисходит свыше, заповедано принести огонь от простолюдина.]

וזהו יסוד כל המצות כמו צדקה שנותן ממונו שייגע עליו בכל רמ"ח אברים ונותנו לעני ועושה מיש לאין ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] בכל מאדך בכל ממונך.

И это основа всех мицвот. Например, цдака: человек отдает свои деньги, ради которых трудился всеми 248 частями тела, и передает их бедному, превращая тем самым существующее в ничто. Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «всем своим могуществом (меодеха)» — «всеми своими деньгами».

6 ובאמת פי מאדך הוא האהבה בלי גבול אך הענין ששניהם אמת. כי הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה]

טוב זה יצ"ט [יצר טוב] מאד זה יצה"ר [יצר הרע], והטעם

В действительности смысл слов «всей твоей силой» (меодеха) — любовь без границ. Но объяснение состоит в том, что оба толкования верны. Ведь наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: „Хорошо“ — это доброе начало; „очень“ (меод) — злое начало». И причина

כי הנפש עם היות שהיא חלק אלוה ממעל מ"מ היא מוגבלת והאהבה שלה היא בבחי' גבול ומדה וא"א לה להגיע לבחי' מאד שהוא בלי גבול ולהתכלל בא"ס ב"ה שאין לו תחלה ותכלה

заключается в том, что душа, хотя она и есть «часть Б-га свыше», тем не менее ограничена, и ее любовь пребывает в пределах меры и ограничения; ей невозможно достичь уровня меод («очень»), который не имеет границ, и включиться в Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, у Которого нет ни начала, ни конца,

אלא ע"י נפש הבהמית דוקא כאשר גם היא נהפכת ממרירו למיתקא וחפיצה וחשקה לדבקה בו ית' שאהבה זו היא בלי גבול.

но лишь благодаря животной душе, когда и она превращается из горечи в сладость, желает и стремится прилепиться к Нему, да будет Он благословен; ибо эта любовь безгранична.

7 וכמשל מרוצת המים כשבוקעים ההסתר שהיה מסתיר ומעכב ומונע את מרוצתם שאז הוא כתגבורת עצומה כו'.

Это подобно стремительному потоку воды, когда она пробивает преграду, которая скрывала её течение, сдерживала и не давала ей двигаться: тогда она устремляется с огромной силой и т. д.

והיינו ג"כ ענין אי עם משנ"ת [מה שנתבאר] לעיל שע"י ביטול היש דוקא הוא שנתעורר למעלה בחי' א"ס.

И это также одно и то же с тем, что было объяснено выше: именно благодаря самоустранению существующего пробуждается свыше уровень Бесконечного (Эйн Соф).

8 וזהו ענין הממון בבחי' בכל מאדך וכמ"ש צדקה תרומם גוי שעייז תבוא נה"ב [נפש הבהמית] לבחי' בכל מאדך כו'.

Итак, таково значение денег как относящихся к уровню «всем существом твоим», как сказано: «Благотворительность возвышает народ»: благодаря этому животная душа достигает уровня «всем существом твоим» и т. д.

ועד"ז הוא כל מעשה המצות מיש לאין והם היפוך מבחי' מדבר שהוא הב הב ולא להשפיע כו'

Подобным образом и все исполнение мицвот переводит нечто из состояния «есть» в состояние «нет»; они противоположны аспекту пустыни, которая говорит: «Дай, дай!» — но сама не дает и т. д.

וזהו מה ה' אלקיך שואל מעמך פי' מה היינו בחי' ביטול לעשות מיש אין דהיינו שלא יהיה נחשב יש דבר בפ"ע [בפני עצמן] לומר כך אני רוצה

Итак, таков смысл слов: «Чего Авая, Б-г твой, требует от тебя»: «что» — это уровень самоустранения (битуль), то есть превращение «нечто» в «ничто»; иначе говоря, человек не должен считать себя чем-то, отдельной сущностью, чтобы говорить: «Вот этого я хочу

וזה איני רוצה כו' כ"א להיות משים עצמו כשיריים שלא יתפוס מקום כלל כאלו הוא אין ואפס ממש וזהו בחי' מ"ה [שם מ"ה].

а этого я не хочу» и т. д.; напротив, ему следует считать себя чем-то вроде остатков, так что он вовсе не занимает места, словно он в самом деле ничто и пустота. Это и есть уровень Ма.

9 ועמ"ש סדי"ה מה טובו. וכדי לבוא לבחי' מה וביטול תיקנו מאה ברכות שהם המשכות מלמעלה בנפש בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] הנותן כח להיות אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] וביטול היש.

И см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Как прекрасны». Чтобы достичь уровня Ма и самоустранения (битуля), мудрецы установили произносить сто благословений. Это нисхождение свыше в душу — уровень пробуждения свыше, дающий силу для пробуждения снизу и самоустранения сущего.

עמ"ש בד"ה ואתחנן מענין ברכת המצות וגם שע"י מאה ברכות נמשך אח"כ להיות מבחי מ"ה [שם מ"ה]
בחי מאה בתוספת אות א' שמקור המשכה זו הוא מבחי

См. написанное в маамаре, начинающемся словами «И молил я», о благословении на мицвот, а также о том, что посредством ста благословений впоследствии нисходит сила, благодаря которой уровень Ма становится уровнем меа («сто») — с добавлением буквы алеф; ибо источник этого нисхождения — уровень

שהוא סתימו דכל סתימין וכמ"ש בזהר פ' חיי שרה (דקכ"ג ע"א) בענין מאה ברכאן מאתר עילאה סתימא
דכל סתימין כו' ועמ"ש מזה בפ' תולדות בביאור ע"פ מים רבים בסופו,

который называется «самым сокрытым из всего сокрытого», как написано в Зоаре, в разделе Хаей Сара (лист 123, сторона а), о ста благословениях: «из высшего места, самого сокрытого из всего сокрытого» и т. д. См. также написанное об этом в разделе Толдот, в конце объяснения стиха «Многие воды».

וזהו ענין אל"ף אותיות פלא, ועיי' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הברכות פ"א ולהיות המשכה זו הוא ע"י
בחי ביטול היש שנמשך מבחי מ"ה [שם מ"ה]

В этом заключается смысл слова «алеф»: его буквы образуют слово «пеле» («чудо»). См. также При Эц Хаим, Шаар а-Брахот, глава 1. А поскольку это нисхождение совершается посредством самоустранения сущего, исходящего от уровня Ма,

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] איזהו שוטה המאבד מה שנותנין לו כו' וכמ"ש במ"א ולכן כל גיאה
שהוא היפך מבחי מ"ה [שם מ"ה] נקרא שוטה כו'.

поэтому мудрецы, благословенна их память, сказали: «Кто глупец? Тот, кто теряет то, что ему дают» и т. д., как объясняется в другом месте. Поэтому всякий гордец, противоположный уровню Ма, называется глупцом и т. д.

10 והנה מבואר לעיל שכל מעשה המצות הוא בחי ביטול היש ועיי' נמשך בהם ג"כ גילוי א"ס ב"ה
מלמעלה למטה.

Итак, выше было объяснено, что исполнение всех мицвот относится к уровню самоустранения существующего, и благодаря этому в них также сверху вниз привлекается раскрытие Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он.

ולכן נק' רמ"ח אברים כמשל האבר שהוא כלי לחיות הנפש ות"ת [ותלמוד תורה] כנגד כולם כי ותורתך בתוך מעי כתיב שהיא בחי' מזון לנפש.

Поэтому они называются «248 членами», подобно члену тела, который служит сосудом для жизненной силы души. А «изучение Торы равноценно им всем», ибо написано: «и Тора Твоя — во внутренностях моих»; она служит пищей для души.

11 ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ויתר הקב"ה על עבודת כוכבים וג"ע [וגילוי עריות] וש"ד [ושפיכות דמים]

ולא ויתר על ביטול תורה לפי שהמצות מעשיות הם בחי' המשכה באברים החיצונים

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: Святой, благословен Он, простил идолопоклонство, запрещённые связи и кровопролитие, но не простил пренебрежение изучением Торы. Ведь практические мицвот соответствуют уровню нисхождения [Б-жественного света] во внешние органы.

ולכן ויתר עליהם עד"מ בגשמיות כי גם כשהוא מחוסר אבר חיצוני יכול הוא לחיות רק שיהיה בעל מום כו', ולא ויתר על ביטול תורה שהוא בחי' אברים הפנימים ונקיבתם במשהו כו'

Поэтому Он простил их — если выразиться образно, на примере физического тела: даже лишившись внешнего органа, человек может жить, только он будет увечным и т. д. Но Он не простил пренебрежение изучением Торы, которое соответствует уровню внутренних органов: их прободение даже в самой малой степени [смертельно] и т. д.

ואמנם עסק התורה צ"ל ג"כ בבחי' ביטול הנ"ל, וכמ"ש במ"א שלכך נאמר ודברת בם סמוך לובכל נפשך ובכל מאודך כו'

Однако и изучение Торы должно совершаться в духе упомянутого выше самоустранения (битуль), как объясняется в другом месте. Именно поэтому слова «и говори о них» стоят рядом со словами «и всей душою твоею, и всем достоянием твоим» и т. д.

ועי"ז ממשיך גילוי אור א"ס ב"ה בהתורה ונק' עוסק בתורה לשמה ר"ל [רוצה לומר] לשם התורה עצמה להמשיך בה גילוי אור א"ס שלמעלה מהחכמה

И благодаря этому в Торе раскрывается Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он. Такое изучение называют «изучением Торы ради неё самой» (лишма), то есть ради самой Торы: чтобы привлечь в неё раскрытие Бесконечного света, стоящего выше Хохмы (мудрости).

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] על שלא ברכו בתורה תחלה ולא אמרו על התורה כי פי' ברכו בתורה היינו המשכת אור א"ס בתוך התורה כו':

Именно это имели в виду наши благословенной памяти мудрецы, сказав: «потому что прежде они не произнесли благословения в Торе» — а не сказали «над Торой». Ведь смысл слов «благословить в Торе» — привлечь в Тору Бесконечный свет и т. д.

12 ג וכן הוא ענין הברכה שלפני המצות בא"י [ברוך אתה ה'] אלקינו מלך העולם שמתחלה הוא המשכת א"ס כ"ה בנפש האדם

3. Таково же содержание благословения перед исполнением мицвот: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь вселенной»: прежде всего это привлечение Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в душу человека.

וזהו הוי' אלקינו שלנו משמע והיינו ע"י בכל לבבך שיהיה גילוי אלקות בבי' חללי הלב

И это — «Авая, Б-г наш», что означает: [Он] наш. Это происходит благодаря словам «всем сердцем твоим»: чтобы Б-жественность раскрылась в двух полостях сердца,

דהיינו חלל השמאלי מלא דם בחי' גבורות ומרירות מימי שנותינו בהם שבעים שנה וכל מגמתנו וחפצנו בענייני גשמיים בפרנסה

то есть в левой полости, наполненной кровью, — аспекте Гвуры и горечи из-за того, что «дней нашей жизни — семьдесят лет», тогда как все наши устремления и желания направлены на материальное, на заработок,

ולעזוב לבניו אחריו וכי בשביל זה ירדה נשמתו בעוה"ז כו' אשר בהתבונן בזה יתמרמר לבו מאד אך זהו בחלל אחד הוא השמאלי.

и оставить [что-либо] своим детям после себя. Неужели ради этого его душа спустилась в этот мир? И так далее. Когда человек размышляет об этом, его сердце преисполняется горечи. Однако это происходит лишь в одной полости — левой.

13 וחלל הימני מלא רוח חיים הוא בחינת שמחת הנפש ע"י מצות ה' שהם רצונו ית' שנתלבש בעשייה וע"ז נאמר ישמח ישראל בעושיו כו'.

И правая камера, наполненная дыханием жизни, — это уровень радости души благодаря мицвот Вс-вышнего, которые суть Его воля, да будет Он благословен, облачившаяся в действие; об этом сказано: «Да радуется Израиль Создателю своему» и т. д.

וזהו בבינונים והם הגורמים להיות כמ"כ [כמו כן] גם בצדיקים אלא שהוא באופן אחר כי הצדיקים אין בהם רע כלל להיות מזה מרירות גשמיים

Так происходит у беноним (средних); именно они становятся причиной того, что подобное происходит и у цадиков, но иным образом: ведь в цадиках нет зла вовсе, которое могло бы породить телесную горечь;

רק שהוא בחי' פחד ויראה מה' ומהדר גאונו ואח"כ השמחה היא בחי' אהבה בתענוגים כו'

есть лишь аспект страха и трепета перед Вс-вышним и величиим Его великолепия, а затем радость — это аспект «любви, исполненной наслаждений» и т. д.

וזהו הוי"ה אלקינו ואח"כ מלך העולם הוא ההמשכה בחיצוניות העולמות אשר מלך שמו נק' עליהם.

И это — «Авая, Б-г наш». А последующие слова «Царь мира» означают нисхождение во внешнюю сторону (хицониют) миров, над которыми наречено Его имя «Царь».

ומעתה מוכן ענין ירידות הנשמות בגוף שהוא צורך עלייה (כי הנשמות עם היות שעלו במחשבה הרי נמשכים מבחי' אותיות המחשבה וע"י ירידתן בגוף וביטול היש לאין ע"י ברכת הדיוט כו'

И теперь становится понятен смысл нисхождения душ в тело: оно необходимо ради восхождения. (Ведь души, хотя и «возникли в мысли», всё же исходят из уровня букв мысли; и благодаря их нисхождению в тело и превращению сущего в ничто посредством благословения простого человека и т. д.,

ממשיכים בחי' גילוי ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע בעל המחשבה כו' כנ"ל, ועיין בפ' וישב בד"ה כה אמר כו' ונתתי לך מהלכים בין העומדים כו') והיינו ע"י אתכפיא ואתהפכא.

они привлекают раскрытие света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), и света, окружающего все миры (совев коль альмин), — Владыки мысли и т. д., как сказано выше. См. также в разделе Ваешев, в маамаре, начинающемся словами «Так говорит...», «и дам тебе возможность ходить среди стоящих» и т. д.) И это происходит посредством подчинения (ит-кафья) и преобразования (итапха).

והוא הטעם אשר ברא ה' את הקליפות בכדי לעשות ולתקן שעייז יהיה העלייה הגדולה כו'. וזהו אלה מסעי בניי [בני ישראל]. פי' עליותם ממטה למעלה. ואמר ויכתוב משה את מוצאיהם למסעיהם.

И в этом причина, по которой Вс-вышний создал клипот: чтобы действовать и исправлять их, благодаря чему совершится великое восхождение и т. д. И это — «Вот странствия сынов Израиля», то есть их восхождения снизу вверх. И сказано: «И записал Моше места их выхода согласно их странствиям».

14 וענין ויכתוב היינו כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **חותמו של הקב"ה אמת פי' כי החכמה נקראת אמת כי כשמשיג איזה דבר בהשכלתו אזי יודע שכן הדבר והוא האמת כו'.**

А смысл слов «И Моше написал» состоит в следующем. Наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Печать Святого, благословен Он, — истина». То есть Хохма (мудрость) называется истиной, ибо, постигнув нечто своим разумом, человек знает, что дело обстоит именно так и что это истина, и т. д.

ועמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] **פלי"ה בהג"ה** [בהגהה] **ונקראת חותם עד"מ החותם שהוא שם האדם הנכתב בדיו גשמי ע"ג** [על גבי] **הנייר**

И см. написанное в «Сефер шель Бейнонім» [в «Тании»], глава 35, в примечании. Она называется печатью — подобно тому, как печатью служит имя человека, написанное обычными чернилами на бумаге.

והנה השם בעצם אינו ערוך לגבי עצמיות בעל השם וכ"ש [וכל שכן] **וק"ו** [וקל וחומר] **כשנכתב בדיו שהיא רק בחי' עשייה גשמיות וכך בחי' חכמה הוא**

Само имя, конечно, несопоставимо с сущностью того, кто его носит; тем более — и тем более — когда оно написано чернилами, что представляет собой лишь уровень материального действия. Так и уровень Хохмы —

בחי' עשייה גשמיית לגבי א"ס ב"ה וכמ"ש כולם בחכמה עשית והרצון היא הנקרא שם שמו גימטריא רצון וחכמה היא החותם שהוא בחי' עשייה של השם.

уровень материального действия по отношению к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он, как сказано: «Всех их Ты создал мудростью». А воля называется «именем» — гематрия слова шмо («Его имя») равна гематрии слова рацон («воля»), — а Хохма является печатью, то есть уровнем действия имени.

אך מ"מ כמו בגשמיות החותם הוא קיום על כל דבר שיחייב עצמו שכאשר יחתום שוב אין לשנות

Однако, несмотря на это, подобно тому как в материальном мире печать подтверждает любое обязательство, которое человек принимает на себя, и после того, как он скрепил его печатью, изменить его уже нельзя,

וכמו בנעילת יוכ"פ [יום כפור / יום הכפורים] וחתמנו בספר חיים בספר פרנסה ושוב לא ישונה כן בחיי א"ס
ב"ה שלמעלה מעלה מהחכמה שורה ומתלבש בחכמה,

и подобно тому, как во время Неилы в Йом-Кипур мы говорим: «И запечатай нас в книге жизни», в книге пропитания, — и после этого уже не будет изменения, — так и уровень Бесконечного, благословен Он, который намного выше Хохмы, пребывает в Хохме и облачается в нее.

וזהו ויכתוב משה כי משה הוא שושבינא דמלכא ואהרן שושבינא דמטרוניתא המעלה אותה אל החתן
כי אהרן היה מניף הלויים.

И в этом смысл слов «И Моше написал»: Моше — шушвина д-малка, сопровождающий Царя, а Аарон — шушвина д-матронита, сопровождающий Царицу и возводящий ее к Жениху, ведь Аарон возносил левитов.

15 וכן כללות נש"י [נשמות ישראל] בהעלותך את הנרות נשמת אדם קרויה נר ה' והיכן עליותם עד אל מול
פני

Так и души Израиля в целом: «Когда возжигаешь светильники» — душа человека называется «светильником Авая». И до чего достигает их восхождение? До «напротив лица»

המנורה ומשה הוא שושבינא דמלכא המשיך א"ס ב"ה מלמעלה למטה משל למלך שבעצמו אין דרכו
לילך כך משה הוא המנהיג המשכת והתגלות אלקות תוך העולמות.

Меноры». А Моше — сопровождающий Царя, который низвёл Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, сверху вниз, — подобно царю, которому не свойственно ходить самому. Так и Моше руководит нисхождением и раскрытием Б-жественности внутри миров.

**16 ולכן ויכתוב משה לפי שהוא מבחי חכמה וירא ראשית לו כתב חותמו של הקב"ה אמת שהוא גילוי
אור א"ס שבחכמה.**

Поэтому сказано: «И записал Моше»: поскольку он относится к уровню Хохмы (мудрости) — «и он увидел начало для себя», — он записал: «печать Святого, благословен Он, — истина», то есть раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), пребывающего в Хохме.

והמשיך זה למטה להיות בהם כח לעלות אל ה' ממטה למעלה כי א"א היה להם להתעלות תחלה בעצמן כי אלמלא עוזרו כו'.

И он низвел это вниз, чтобы у них появилась сила подниматься к Б-гу снизу вверх. Ведь поначалу они не могли бы подняться самостоятельно, ибо «если бы не помогал ему...» и т. д.

17 וזהו כענין ברכת המצות שהוא המשכת אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שיוכל להעלות הדבר גשמי שבו נעשה המצוה כו'.

И это подобно благословию на исполнение мицвот: оно вызывает нисхождение пробуждения свыше, благодаря которому можно возвысить материальный предмет, посредством которого исполняется мицва, и т. д.

וכנזכר לעיל בפ"י א"ת [אל תקרי] מ"ה [שם מ"ה] אלא מאה שע"י המאה ברכות נמשך כח להיות בחי' מ"ה [שם מ"ה] וביטול ועיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הברכות שם דגבי העלאה שע"י ברכת המצות הוא ג"כ ע"י שם מ"ב.

И как упоминалось выше при объяснении слов: «Читай не „ма“, а „меа“»: благодаря ста благословениям нисходит сила, чтобы проявился уровень «Ма» и самоустранение (битуль). См. также «При Эц Хаим», «Шаар ха-Брахот», где говорится, что возвышение, происходящее благодаря благословию на исполнение мицвот, также совершается посредством имени из сорока двух [букв].

וכך עדי"ז ענין ויכתוב משה כו' דגבי מ"ב מסעות הוא המשכת אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שע"י יהיה ההעלאה.

Так же обстоит дело и со словами «И записал Моше...» применительно к сорока двум переходам: это нисхождение пробуждения свыше, благодаря которому совершается возвышение.

וכן עכשיו המשכה זו הוא על ידי עסק התורה וכמ"ש ותורה אור שהיא המאירה נפש

И ныне это нисхождение происходит посредством изучения Торы, как сказано: «И Тора — свет»: именно она освещает душу

האדם כחינת אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] **שיהיה בה כח לעלות באתעדל"ת** [באתערותא דלתתא] **(וכמ"ש ע"פ ואתחנן כו' ועיין בפ' תצוה בד"ה ועשית ציץ כו' פתוחי חותם כו').**

человека — это уровень пробуждения свыше, дающий ей силу подняться благодаря пробуждению снизу (как объясняется в толковании стиха «И молил я...»; см. также маамар в разделе Тецаве, начинающийся словами «И сделай налобную пластину...», «резные печатные знаки...»).

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **(בפתיחתא דמדרש איכה) ע"פ ואותי עזבו ואת תורתי לא שמרו הלואי אותי עזבו ואת תורתי שמרו כו' המאור שבה היה מחזירן למוטב.**

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали (во вступлении к Мидрашу Эйха), толкуя стих «Меня оставили и Тору Мою не соблюдали»: «Лучше бы они оставили Меня, но соблюдали Тору Мою... ведь свет, заключенный в ней, вернул бы их к добру».

והנה תחלה אמר ויכתוב מוצאיהם למסעיהם מוצאיהם היינו מקור נשמות ישראל כענין שנאמר וכמוצא מים אשר לא יכזבו מימיו.

Итак, сначала сказано: «И записал он места их исхода согласно их переходам». «Места их исхода» — это источник душ Израиля, подобно сказанному: «как источник вод, воды которого не иссякают».

18 והוא למעלה מבחי' מחשבה כי אע"פ [אף על פי] שאמרו ד"ישראל עלו במחשבה היינו ששם עלו עצמות נשמות ישראל.

И это выше уровня мысли. Ибо хотя сказано, что «Израиль поднялся в мысли», это означает, что там поднялась сущность душ Израиля.

אבל מקורן ושרשן הוא למעלה יותר בבחי' בעל המחשבה בעל הרצון ומשם המשיך הארה כדי להיות להם כח לעלות ממטה למעלה.

Но их источник и корень находятся еще выше — на уровне Владыки мысли, Владыки воли; оттуда Он ниспослал сияние, чтобы дать им силу подниматься снизу вверх.

וזהו למסעיהם ר"ל [רוצה לומר] הנסיעה וההעלאה שממטה. ע"פ ה' פי' שהעליה הוא למעלה מבחי' פי ה' שהוא ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ברוח פיו כל צבאם ואח"כ ואלה מסעיהם למוצאיהם ר"ל [רוצה לומר] זוהי העליה עד מוצאיהם ממטה למעלה:

И это означает «согласно их странствиям» — то есть странствие и подъем снизу. «По слову Авая»: это значит, что подъем происходит выше уровня «слова Авая», то есть выше света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), — «дыханием уст Его — все воинство их». А затем: «И вот странствия их согласно их исходам», то есть этот подъем достигает их исходов, снизу вверх.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак